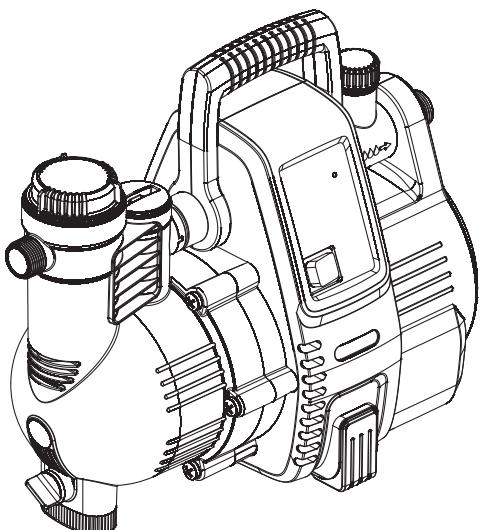


Classic 3500/4      Art. 1757



Comfort 4000/5      Art. 1758

**DE Betriebsanleitung**

Haus- & Gartenaautomat

**EN Operator's manual**

Automatic Home & Garden Pump

**FR Mode d'emploi**

Automate pour la maison et le jardin

**NL Gebruiksaanwijzing**

Elektronische hydrofoor pomp

**SV Bruksanvisning**

Pumpautomat för hem och trädgård

**DA Brugsanvisning**

Hus- & haveautomat

**FI Käyttöohje**

Paine- ja puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**

Hus- og hageautomat

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa automatica per uso domestico e giardino

**ES Instrucciones de empleo**

Estación de bombeo para casa y jardín

**PT Manual de instruções**

Bomba de pressão para casa e jardim

**PL Instrukcja obsługi**

Hydrofor elektroniczny

**HU Használati utasítás**

Háztartási- és kerti automata szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Domácí a zahradní automat

**SK Návod na obsluhu**

Domáci a záhradný automat

**EL Οδηγίες χρήσης**

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**

Автоматический напорный насос

**SL Navodilo za uporabo**

Hišni in vrtni avtomat

**HR Upute za uporabu**

Kućni & vrtni automat

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Kućni i baštenski hidropak

**UK Інструкція з експлуатації**

Автоматична станція побутового й садового водопостачання

**RO Instructiuni de utilizare**

Pompa automată pentru casă & grădină

**TR Kullanma Kilavuzu**

Ev ve bahçe otomati

**BG Инструкция за експлоатация**

Автоматична помпа за дома и градината

**SQ Manual përdorimi**

Pompë automatike për shtëpi & kopsht

**ET Kasutusjuhend**

Automaatne majapidamis- ja aiapump

**LT Eksplloatavimo instrukcija**

Buitinis ir sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

## DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

## DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvényvel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že neprijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádne opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckým právnym predpisom upravujúcim zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## EL Euθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί αστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiuni suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## ET Tootevastustus

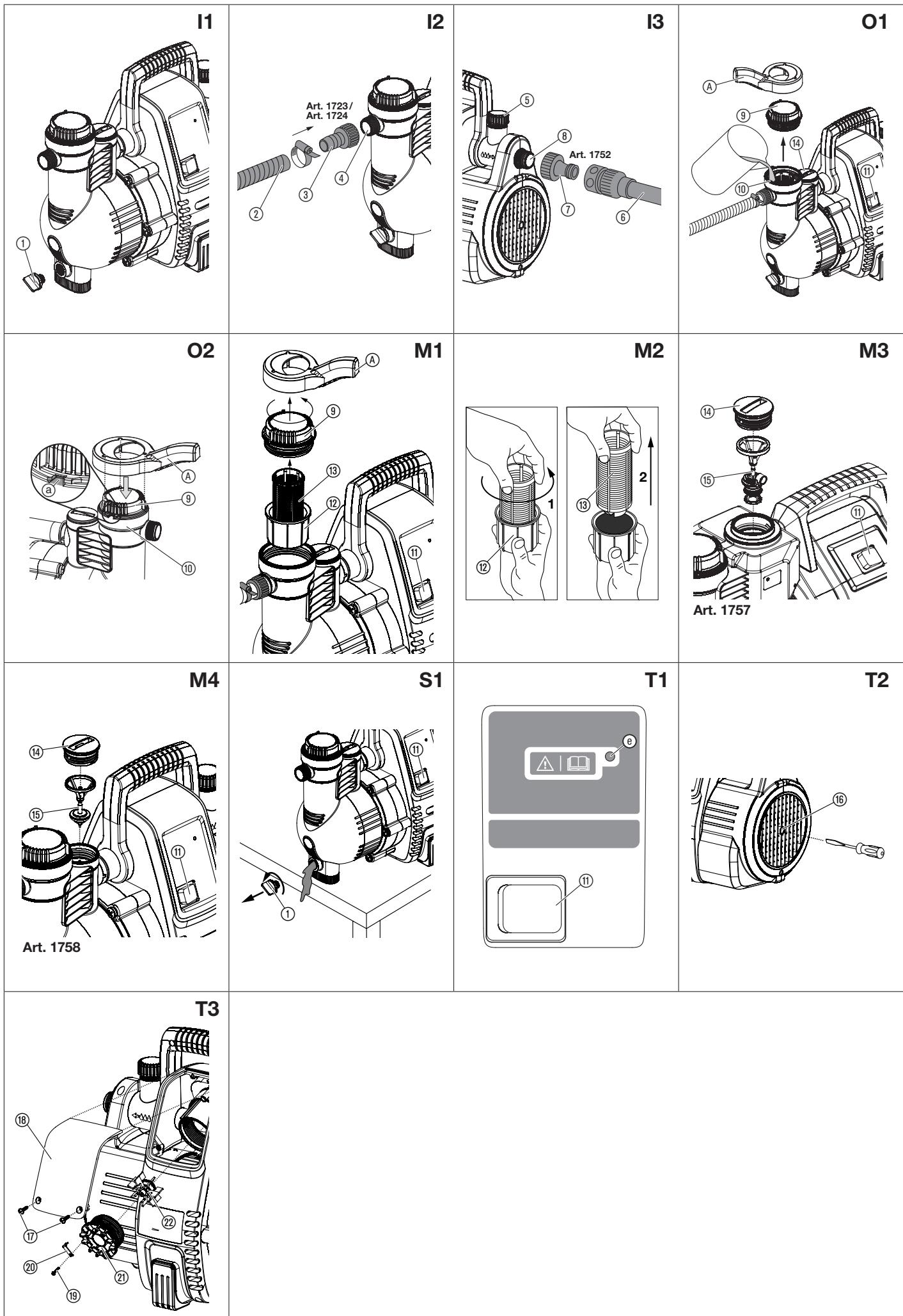
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodeitest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksikiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## LT Gaminio patikimumas

Mes aškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminijų patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminijų, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistu.

## LV Atbilstība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbilstību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbilstību par bojājumiem, kas radušies, lietot jūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



1. SICHERHEIT	4
2. INSTALLATION	5
3. BEDIENUNG	5
4. WARTUNG	6
5. LAGERUNG	6
6. FEHLERBEHEBUNG	6
7. TECHNISCHE DATEN	7
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	7
9. SERVICE/GARANTIE	8

### Originalbetriebsanleitung.

 Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Haus- & Gartenautomat** ist für die private Benutzung im Haus und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen in öffentlichen Gartenanlagen eingesetzt zu werden. Er kann zum Fördern von Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Wasser eingesetzt werden.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauer-umwälzbetrieb) geeignet.

**GEFAHR! Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Förderflüssigkeiten (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie zum Verzehr vorgesehene Lebensmittel.**

#### Druckverstärkung:

Wenn Sie die Pumpe zur Druckverstärkung verwenden, darf der maximal zulässige Innendruck von 6 bar (auf der Druckseite) nicht überschritten werden. Dabei müssen der zu verstärkende Druck und der Pumpendruck addiert werden.

- Beispiel: Druck am Wasserhahn = 2,0 bar.
- Maximaler Druck des Haus- & Gartenautomaten Classic 3500/4 = 4,0 bar.
- Gesamtdruck = 6,0 bar.

## 1. SICHERHEIT

#### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

#### Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

#### Allgemeine Sicherheitshinweise

##### Elektrische Sicherheit

##### GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

- Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

##### GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

- Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.

#### Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Die Förderflüssigkeit kann durch austretende Schmiermittel verunreinigt werden.

#### Schutzschalter

Trockenlaufsicherung: Wenn kein Wasser gefördert wird (Unterstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert (Überstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

##### Elektrische Sicherheit

##### GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

##### GEFAHR! Stromschlag!

Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf das Produkt nicht betrieben werden.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen in einem überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

→ Schützen Sie den Netzstecker vor Nässe.

#### Anschlusskabel

##### GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ Schniden Sie nicht den Netzstecker ab (z.B. um das Kabel durch eine Wand zu verlegen).

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, dessen Servicewerkstatt oder von gleichermaßen qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

Netzkabel und Verlängerungskabel dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H07RN-F. Die Kabellänge muss 10 m betragen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, wenn es nicht verwendet wird. Schützen Sie den Stecker und das Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzkabel und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.

Als zusätzliche Sicherheitsvorrichtung kann ein zugelassener Sicherheitsschalter verwendet werden.

→ Erkundigen Sie sich diesbezüglich bei Ihrem Elektriker.

Verwenden Sie für den Betrieb der Pumpe nur Verlängerungskabel mit Masseanschluss.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

Überprüfen Sie die Pumpe vor der Benutzung auf etwaige Schäden (insbesondere an Netzkabel und Stecker).

→ Lassen Sie die Pumpe im Schadensfall unbedingt im GARDENA Service Center prüfen.

#### Persönliche Sicherheit

##### GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

##### GEFAHR! Verletzungsgefahr durch heißes Wasser!

Wenn die elektronische Steuerung defekt ist oder die Wasserversorgung auf der Einlassseite der Pumpe nicht funktioniert, kann sich in der Pumpe vorhandenes Wasser erhitzen und durch auslaufendes heißes Wasser zu einer Verletzungsgefahr werden.

→ Trennen Sie die Pumpe von der Hauptversorgung, lassen Sie das Wasser abkühlen (ca. 10 bis 15 Minuten), und schließen Sie die Wasserversorgung auf der Einlassseite an, bevor Sie die Pumpe erneut in Betrieb nehmen.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landespezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

Wasser, das die Pumpe durchläuft, gilt nicht mehr als Trinkwasser.  
Tragen Sie bei Arbeiten mit dem Produkt weder die Haare offen noch Schals oder ähnliche lose Kleidung.  
Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder oder unbefugte Personen unbeaufsichtigt in Reichweite der Pumpe und des geförderten Mediums befinden.  
Um ein Trockenlaufen der Pumpe zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass sich das Ende des Saugschlauchs immer unter Wasser befindet.  
→ Füllen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung mit zu fördernder Flüssigkeit (ca. 2 bis 3 l).  
Die Pumpe muss auf einem festen, ebenen Untergrund und vor Überflutung geschützt stehen. Die Pumpe darf nicht ins Wasser fallen.  
Sehr feiner Sand kann durch den integrierten Filter (Maschenweite 0,45 mm) gelangen und den Verschleiß der hydraulischen Teile beschleunigen.  
→ Bei sandhaltigem Wasser sollte zusätzlich der **GARDENA Pumpen-Vorfilter, Art. 1730** (Maschenweite 0,1 mm) verwendet werden.  
Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit muss zwischen 2 °C und 35 °C liegen.  
Die Lagertemperatur muss zwischen 2 °C und 70 °C betragen.

## Druckseite:

Auf der Druckseite muss ein druckfester Schlauch verwendet werden z.B.:

- **GARDENA Gartenschlauch (3/4") Art. 18113 mit GARDENA Anschluss-Satz Art. 1752.**

## Wichtig bei Festinstallation:

Wenn das Produkt fest in einem geschlossenen Raum installiert wird, dürfen für den Anschluss an die Brauchwasserversorgung nur flexible Schläuche (z. B. verstärkt) und keine starren Rohre verwendet werden, um den Geräuschpegel zu reduzieren und Schäden durch Druckstöße zu vermeiden. Feste Rohre dürfen nur mit einer Steigung auf den ersten 2 m installiert werden. Um Beschädigungen am Gewinde zu vermeiden, achten Sie bei der Verwendung von Metall-Anschlüssen auf eine vorsichtige und passgenaue Montage.

## Saugschlauch anschließen [Abb. I2]:

1. Schrauben Sie das Anschluss-Stück ③ auf den Ansaugstutzen ④ und ziehen Sie es von Hand fest.
2. Schieben Sie den Saugschlauch ② auf das Anschluss-Stück ③ und befestigen Sie ihn z. B. mit einer **GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191**.
3. Befestigen Sie bei Saughöhen über 4 m den Saugschlauch (z. B. an einem Holzpfeiler).  
Dies entlastet die Pumpe und den Saugschlauch vom Gewicht des Wassers.

## Druckschlauch anschließen [Abb. I3]:

Der Druckschlauch kann entweder mit dem 33,3-mm-Gewinde (G1) des um 120° drehbaren Anschlusses ⑤ und/oder dem horizontalen Anschluss ⑥ verbunden werden.

1. Schrauben Sie das Hahnstück ⑦ auf den Druckausgang ⑤/⑥ und ziehen Sie es von Hand fest.
2. Stecken Sie den Druckschlauch mit Schlauchstück ⑧ auf das Hahnstück ⑦.

## 2. INSTALLATION

### GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

- Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt installieren.

### Aufstellungsort [Abb. I1]:

Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung im Bereich der Lüftungsschlitz. Die Pumpe muss einen Mindestabstand von 5 cm zur Wand haben. Durch die Lüftungsschlitz dürfen keine Verschmutzungen (z. B. Sand oder Erde) angesaugt werden.

Stellen Sie die Pumpe so auf, dass sie nicht verrutschen und unter der Ablassschraube ① ein ausreichend großer Auffangbehälter zum Entleeren der Pumpe oder des Systems aufgestellt werden kann.

Stellen Sie die Pumpe in sicherem Abstand (mindestens 2 m) vom zu fördernden Medium auf.

Installieren Sie die Pumpe nach Möglichkeit höher als die Oberfläche des zu fördernden Wassers. Wenn dies nicht möglich ist, installieren Sie zwischen Pumpe und Saugschlauch ein vakuumbeständiges Absperrorgan, um beispielsweise den integrierten Filter reinigen zu können.

Wenn das System fest eingebaut wird, sind auf der Ein- und Auslassseite geeignete Absperrorgane zu installieren. Dies ist beispielsweise für Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Pumpe oder zum Abschalten wichtig.

### Anschlüsse:

#### ACHTUNG!

Die GARDENA-Anschluss-Stücke auf der Saug- und Druckseite dürfen nur handfest angezogen werden. Vor dem Aufschrauben des Saugschlauches auf den Saugeingang prüfen, ob der Dichtring vorhanden und unbeschädigt ist. Bei der Verwendung von Metall-Anschlüssen kann es bei unsachgemäßer Montage zur Beschädigung des Anschluss-Gewindes kommen. Deshalb die Anschlusssteile nur mit höchster Sorgfalt aufzuschrauben. Zum Abdichten von Metallanschlussteilen nur Dichtband verwenden.

### Saugseite:

Verwenden Sie auf der Saugseite keine Wasserschlauch-Stecksystemteile! Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden z. B.:

- **GARDENA Sauggarnitur Art. 1411/1418**
- **GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch Art. 1729**
- **GARDENA Saugschlauch-Meterware mit GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191.**

Bei sehr feiner Verschmutzung des Fördermediums wird zusätzlich zum integrierten Filter ein **GARDENA Pumpen-Vorfilter Art. 1730/1731** empfohlen.

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttägiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

### Wichtig bei Festinstallation:

Verwenden Sie bei größeren Saughöhen einen Saugschlauch mit einem geringeren Durchmesser (3/4").

## 3. BEDIENUNG

### GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

- Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie die Pumpe befüllen.

### Haus- & Gartenaautomat starten [Abb. O1/O2]:

**HINWEIS:** Die angegebene maximale Selbstansaughöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur erreicht, wenn die Pumpe befüllt ist und der Druckschlauch während des ersten Selbstansaugens direkt hinter dem Druckausgang hoch gehalten wird, sodass das geförderte Medium nicht aus dem Druckschlauch austreten kann. Bei Verwendung eines gefüllten Saugschlauchs mit Rückschlagventil brauchen Sie den Druckschlauch nicht hoch halten.

1. Lösen Sie den Deckel ⑨ der Filterkammer mit dem mitgelieferten Schlüssel ⑩.
2. Füllen Sie langsam die zu fördernde Flüssigkeit in den Einfüllstutzen ⑪ (ca. 2 bis 3 l), bis der Wasserstand nicht mehr unter den Einlass der Saugseite sinkt oder Wasser am horizontalen Anschluss austritt.
3. **Bei Festinstallation:** Lösen Sie die Abdeckung ⑫ und befüllen Sie die Pumpe mit Förder-Flüssigkeit, bis diese am horizontalen Anschluss austritt.
4. Entleeren Sie das restliche Wasser im Druckschlauch, damit die Luft während des Befüllens und Entlüftens entweichen kann.
5. Öffnen Sie alle Absperrvorrichtungen in der Druckleitung (Bewässerungszubehör, Hahn usw.), damit beim Ansaugen die Luft entweichen kann.
6. **Bei Festinstallation:** Wenn die Förderleitung aufgrund der festen Installation nicht geleert werden kann, lösen Sie die Abdeckung ⑫. Es kann eine erhebliche Menge Flüssigkeit austreten. Halten Sie einen ausreichend großen Auffangbehälter bereit.
7. Drehen Sie den Deckel ⑨ der Filterkammer bis zum Anschlag ⑬ fest.
8. **Ohne Festinstallation:** Heben Sie den Druckschlauch direkt hinter dem Druckausgang an.
9. Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels in eine Netzsteckdose.
10. Drücken Sie den Ein-/ Aus-Schalter ⑭ auf Stellung I.  
Der Ein-/ Aus-Schalter leuchtet und die Pumpe startet.

**Der Ansaugvorgang kann bis zu 6 min. dauern. Wenn danach kein Wasser gefördert wird, schaltet die Pumpe ab und Fehler 2 wird angezeigt (siehe 6. FEHLERBEHEBUNG).**

11. Schließen Sie die Absperrvorrichtungen der Druckleitung, sobald die Pumpe beginnt, kontinuierlich Wasser zu fördern.

**Die Pumpe schaltet sich automatisch ca. 10 Sekunden nach dem Schließen der Absperrvorrichtung ab.**

**Die Pumpe ist betriebsbereit (Standby).**

#### **Elektronische Steuerung:**

Die Pumpe verfügt über eine elektronische Steuerung.

Wenn der Druck unter den Einschaltdruck fällt, wird die Pumpe automatisch gestartet.

Sobald keine Wasserförderung mehr erfolgt, wird sie automatisch abgeschaltet.

#### **Kleinmengenprogramm und Tropfwasserwarnung:**

##### **Tropfwasserwarnung:**

Bei einer Leckage oder einem tropfenden Wasserhahn, fällt ständig der Druck unter den Einschaltdruck und die Pumpe schaltet sich ständig ein und aus.

Wenn die Pumpe ständig ein- und ausgeschaltet wird, schaltet die Pumpe automatisch ab um einen ungewollten Wasseraustritt zu vermeiden (Fehler 4 „Tropfwasserwarnung“ wird angezeigt).

##### **Kleinmengenprogramm:**

Damit die Pumpe bei einer gewollten Anwendung mit kleinen Wassermengen (z. B. Waschmaschinen oder Tropfbewässerung) nicht vorzeitig abschaltet, wird die Tropfwasserwarnung erst nach 60 Minuten aktiviert (Kleinmengenprogramm).

**Das zyklische Ein- und Ausschalten der Pumpe während des Kleinmengenprogramms hat keinen Einfluss auf die Lebensdauer der Pumpe.**

#### **Betrieb von Waschmaschinen:**

Nach Beendigung des Kleinmengen-Wasserzulaufs bei Waschmaschinen setzt sich die 60-Minuten-Betriebsdauer des Kleinmengenprogramms automatisch auf den Normalbetrieb der Pumpe zurück, was einen problemlosen Waschmaschinenbetrieb auch > 60 Minuten ermöglicht.

#### **Bei ständiger Tropfbewässerung:**

Soll das Kleinmengenprogramm länger als 60 Min. genutzt werden, muss die Bewässerung vor Ablauf der 60 Minuten für mind. 5 Minuten unterbrochen werden. Danach kann das Kleinmengenprogramm für weitere 60 Minuten genutzt werden.

## **4. WARTUNG**



#### **GEFAHR! Stromschlag!**

**Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt warten.

#### **Filter reinigen [Abb. M1/M2]:**

1. Schließen Sie ggf. alle Absperrvorrichtungen auf der Saugseite.
2. Lösen Sie den Deckel ⑨ der Filterkammer mit dem mitgelieferten Schlüssel ⑩.
3. Ziehen Sie die Filtereinheit ⑫/⑬ senkrecht nach oben heraus.
4. Halten Sie den Becher ⑫ fest, drehen Sie den Filter ⑬ gegen den Uhrzeigersinn **1** und ziehen Sie den Filter **2** heraus (Bajonettschluss).
5. Reinigen Sie den Becher ⑫ unter fließendem Wasser und reinigen Sie den Filter ⑬ z.B. mit einer weichen Bürste.
6. Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
7. Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).

#### **Rückschlagventil reinigen [Abb. M3/M4]:**



#### **ACHTUNG!**

**Die Pumpe darf nicht ohne Rückschlagventil betrieben werden.**

1. Schließen Sie ggf. alle Absperrvorrichtungen auf der Saugseite.
2. Öffnen Sie alle Entnahmestellen, sodass auf der Druckseite der Druck entweicht. Schließen Sie dann die Entnahmestellen wieder, damit die angeschlossenen Leitungen nicht über die Pumpe leerlaufen.
3. Lösen Sie die Abdeckung ⑯ des Rückschlagventils mit einem geeigneten Werkzeug.

4. Entfernen Sie das Rückschlagventil ⑮ und reinigen Sie es unter fließendem Wasser.

5. Setzen Sie das Rückschlagventil ⑮ in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

6. Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).

## **5. LAGERUNG**

#### **Außerbetriebnahme [Abb. S1]:**

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter ⑪ auf Stellung **0**.

2. Trennen Sie die Pumpe vom Netz.

3. Öffnen Sie den Verbraucher auf der Druckseite.

4. Entfernen Sie die auf der Druck- und Saugseite angeschlossenen Schläuche.

5. Lösen Sie die Ablassschraube ①.

6. Kippen Sie die Pumpe zur Saug- und Druckseite, bis auf beiden Seiten kein Wasser mehr herausfließt.

7. Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

#### **Entsorgung:**

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

#### **WICHTIG!**

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

## **6. FEHLERBEHEBUNG**

#### **GEFAHR! Stromschlag!**

**Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

#### **Fehler mit dem Fehlerdiagnosesystem beheben [Abb. T1]:**

Die Pumpe verfügt über ein Fehlerdiagnosesystem, welches verschiedene Fehlerzustände über die Fehler-LED ⑥ anzeigt.

1. **Trennen Sie die Pumpe vom Netz.**

2. Führen Sie die entsprechenden Abhilfen aus untenstehender Tabelle durch.

3. Starten Sie die Pumpe wieder.

*Die Fehler-Anzeige wurde gelöscht und die Pumpe ist wieder betriebsbereit.*

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Fehler-LED blinkt 1-mal (mit 2 Sek. Pause)</b>	<b>Die Pumpe fördert während der Inbetriebnahme 30 Sekunden lang kein Wasser.</b>	
<b>Pumpe saugt nicht an</b>	Die Pumpe ist nicht ausreichend mit Förderflüssigkeit gefüllt.	→ Befüllen Sie die Pumpe und stellen Sie sicher, dass während des Ansaugvorgangs kein Wasser auf der Druckseite abfließt (siehe 3. BEDIENUNG).
	Luft kann nicht auf der Druckseite entweichen, weil die Ausgänge auf der Druckseite geschlossen sind.	→ Öffnen Sie die Ausgänge auf der Druckseite (siehe 3. BEDIENUNG).
<b>Pumpe startet nicht</b>	Das Pumpengehäuse hat sich erhitzt und der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öffnen Sie in der Druckleitung vorhandene Absperrvorrichtungen (Druck ablassen).</li> <li>2. Achten Sie auf ausreichende Belüftung und lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.</li> </ol>
	Das Laufrad ist blockiert.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lösen Sie das Laufrad (siehe „Laufrad lösen“).</li> <li>2. Lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.</li> </ol>
<b>Nur für Art. 1758: Durchfluss-Sensorsignal ist gestört</b>	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Durchfluss-Sensor (siehe „Durchfluss-Sensor reinigen“).

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Fehler-LED blinkt 2-mal (mit 2 Sek. Pause)</b>	<b>Die Pumpe fördert während der Inbetriebnahme 6 Minuten lang kein Wasser.</b>	
<b>Pumpe saugt nicht an</b>	Störung auf der Saugseite.  Der Saugschlauch ist verformt oder verbogen.	→ Tauchen Sie das Ende des Saugschlauchs unter Wasser. → Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinigen Sie das Rückschlagventil der Saugleitung und prüfen Sie die Einbaurichtung. → Reinigen Sie den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs. → Reinigen Sie die Dichtung des Filterdeckels und drehen Sie den Deckel bis zum Anschlag fest (siehe 4. WARTUNG). → Reinigen Sie den Filter in der Pumpe.  → Verwenden Sie einen neuen Saugschlauch.
<b>Pumpe startet nicht</b>	Der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst (Motor überhitzt).	→ Lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.
<b>Fehler-LED blinkt 3-mal (mit 2 Sek. Pause)</b>	<b>Die Pumpe fördert bei laufendem Betrieb 30 Sekunden lang kein Wasser.</b>	
<b>Wasserversorgung auf der Saugseite unterbrochen</b>	Störung auf der Saugseite.  Der Saugschlauch ist verformt oder verbogen.	→ Tauchen Sie das Ende des Saugschlauchs unter Wasser. → Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinigen Sie das Rückschlagventil der Saugleitung und prüfen Sie die Einbaurichtung. → Reinigen Sie den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs. → Reinigen Sie die Dichtung des Filterdeckels und drehen Sie den Deckel bis zum Anschlag fest (siehe 4. WARTUNG). → Reinigen Sie den Filter in der Pumpe.  → Verwenden Sie einen neuen Saugschlauch.
<b>Pumpe startet nicht</b>	Der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst (Motor überhitzt).	→ Lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.
<b>Nur für Art. 1758: Durchfluss-Sensorsignal ist gestört</b>	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Durchfluss-Sensor (siehe „Durchfluss-Sensor reinigen“).
<b>Fehler-LED blinkt 4-mal (mit 2 Sek. Pause)</b>	<b>Die Pumpe schaltet bei laufendem Betrieb nach 60 Minuten ab.</b>	
<b>Tropfwarnerwarnung wurde aktiviert</b>	Undichtigkeit auf der Druckseite (z. B. tropfender Hahn).  Die maximale Dauer der Tropfwarnerwarnung (Kleinmengenprogramm 60 Min.) wurde überschritten.	→ Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Druckseite.  → Verkürzen Sie bei Verwendung des Kleinmengenprogramms die Bewässerungsdauer oder unterbrechen Sie den Betrieb für 5 Minuten. → Erhöhen Sie den Wasserverbrauch.
<b>Nur für Art. 1758: Durchfluss-Sensorsignal ist gestört</b>	Das Rückschlagventil ist blockiert.  Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie das Rückschlagventil (siehe „Rückschlagventil reinigen“).  → Reinigen Sie den Durchfluss-Sensor (siehe „Durchfluss-Sensor reinigen“).
<b>Fehler-LED ist aus</b>	<b>Pumpe startet nicht oder stoppt plötzlich während des Betriebs.</b>	
	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.  Stromausfall.	→ Schließen Sie den Netzstecker an.  → Überprüfen Sie die Sicherung und die Kabel.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Fl-Schalter hat ausgelöst (Fehlerstrom).	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.
	Elektrische Störung.	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.

#### **Laufrad lösen [Abb. T2]:**

Wenn das Laufrad durch Verschmutzung festsitzt, **blinkt die Fehler-LED 1-mal (mit 2 Sek. Pause)**.

1. Drehen Sie die Motorwelle ⑯ mit einem Schraubendreher. Dadurch löst sich das blockierte Laufrad.
2. Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).

#### **Nur für Art. 1758: Durchfluss-Sensor reinigen [Abb. T3]:**

Wenn der Durchfluss-Sensor durch Verschmutzung festsitzt, **blinkt die Fehler-LED (mit 2 Sek. Pause)**.

1. Lösen Sie die beiden Schrauben ⑯.
2. Entfernen Sie die Abdeckung ⑯.
3. Lösen Sie die Schraube ⑯ und entfernen Sie den Clip ⑯.
4. Lösen Sie die Schutzkappe ⑯, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (z. B. mit einem Schraubendreher).
5. Entnehmen Sie das Laufrad ⑯ und reinigen Sie es.
6. Reinigen Sie das Gehäuse des Durchfluss-Sensors.
7. Montieren Sie das Laufrad ⑯ wieder in umgekehrter Reihenfolge.
8. Bringen Sie zuerst die Abdeckung ⑯ an der Oberseite an und ziehen Sie dann beide Schrauben ⑯ auf der Unterseite fest.
9. Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 7. TECHNISCHE DATEN

Haus- & Gartenaomat	Einheit	Wert (Art. 1757)	Wert (Art. 1758)
<b>Netzspannung</b>	V (AC)	230	230
<b>Netzfrequenz</b>	Hz	50	50
<b>Nennleistung/Standby-Leistungsaufnahme</b>	W	800 / 1,5	1100 / 1,5
<b>Anschlusskabel</b>	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
<b>Max. Fördermenge</b>	l/h	3500	4000
<b>Max. Druck</b>	bar	4,0	4,5
<b>Max. Förderhöhe</b>	m	40	45
<b>Max. Ansaughöhe</b>	m	7	8
<b>Einschaltdruck</b>	bar	1,9 ± 0,2	1,9 ± 0,2
<b>Zulässiger Innendruck (druckseitig)</b>	bar	6	6
<b>Gewicht</b>	kg	8,1	12,5
<b>Schallleistungspegel <math>L_{WA}^{(1)}</math>: gemessen/garantiert Unsicherheit <math>k_{WA}^{(1)}</math></b>	dB (A)	77 / 81 4	82 / 83 1

Messverfahren gemäß: <sup>(1)</sup> RL 2000/14/EC

## 8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

<b>GARDENA Saugschläuche</b>	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- oder 32 mm (5/4")-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder in Fixlängen komplett mit Anschlussarmaturen, Saugfilter und Rückflusssstopp.
<b>GARDENA Anschluss-Stücke</b>	Zum vakuumfesten Anschluss der Saugschlauch-Meterware. <b>Art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Saugfilter mit Rückfluss-Stopp</b>	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware. <b>Art. 1726/1727</b>
<b>GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch</b>	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm, (G 1)-Innengewinde. <b>Art. 1729</b>
<b>GARDENA Pumpen-Vorfilter</b>	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien. <b>Art. 1730/1731</b>

<b>GARDENA Anschlussatz</b>	Anschlussatz für 1/2" Druckschläuche.	<b>Art. 1750</b>
<b>GARDENA Anschlussatz</b>	Anschlussatz für 3/4" Druckschläuche.	<b>Art. 1752</b>

## 9. SERVICE/GARANTIE

### Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportal unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)
  - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

### Service-Adresse

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Loreenser-Str. 40, D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl  
[www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)

### Technische Störungen /Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

### Reparaturen/ Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 307 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

### Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

**Abholservice** (0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89  
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

### Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

**in Österreich** (+43) (0) 732 77 01 01-485  
[service.gardena@husqvarnagroup.com](mailto:service.gardena@husqvarnagroup.com)

**in der Schweiz** (+41) (0) 62 887 37 90  
[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

### Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

### Verschleißteile:

Das Laufrad, Filter und Jetdüse sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Характеристико διόγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Característica pompa

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

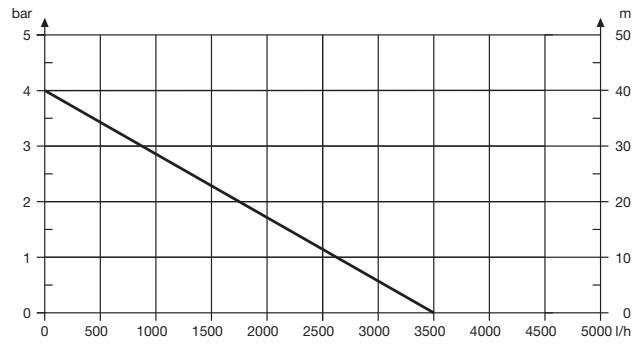
Fuqia e pompēs

Pumba karakteristik

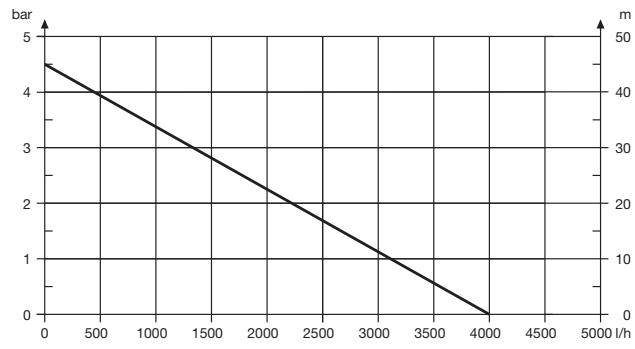
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Classic 3500/4E



Comfort 4000/5E





<b>Deutschland / Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	<b>China</b> Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Bend Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	<b>Georgia</b> Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	<b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
<b>Albania</b> COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	<b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	<b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	<b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	<b>Greece</b> Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα T.K.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93100 info@papadopoulos.com.gr	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu	<b>Netherlands</b> Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 52100 010 info@gardena.nl	<b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarna.com.au
<b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	<b>Costa Rica</b> Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	<b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ojo@ojk.is	<b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	<b>Cyprus</b> Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	<b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	<b>Ireland</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Azerbaijan</b> Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	<b>Denmark</b> GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 7026 4770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.dk	<b>Japan</b> KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	<b>Netherlands</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	<b>Suriname</b> Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
<b>Belgium</b> Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Üccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	<b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	<b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	<b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskerkeveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	<b>Sweden</b> Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
<b>Bosnia / Herzegovina</b> SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	<b>Ecuador</b> Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	<b>Kazakhstan</b> LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	<b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
<b>Brazil</b> Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	<b>Korea</b> Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300	<b>Turkey</b> Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessiliğ A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapi No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr	<b>Ukraine / Україна</b> ТОВ «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Bulgaria</b> AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	<b>Estonia</b> Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	<b>Kyrgyzstan</b> Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	<b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	<b>Uruguay</b> FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
<b>Canada / USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	<b>France</b> Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	<b>Latvia</b> Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	<b>Russia / Россия</b> ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	<b>Venezuela</b> Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
<b>Chile</b> Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	<b>Georgia</b> Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	<b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Aiteities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	<b>Serbia</b> Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	1757-20.960.08/1019 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com